

L03951 Arthur Schnitzler an  
Berta Zuckerkandl, 9. 12. 1911

9. 12. 1911.

Verehrte gnädige Frau.

Herzlichen Dank für die freundliche Uebersendung des Briefes von Madame Lefèvre. Ich habe also gleich an sie geschrieben und sie vor allem um Beantwortung der Frage ersucht, ob Ghui Guitry im nächsten Jahre bei Antoine sein wird, ferner ob sie überzeugt ist, dass Antoine ihr eine Uebersetzung besonders gerne anvertrauen würde. Denn schliesslich Herr Remon hat mir über seine Verbindung mit Antoine ungefähr dasselbe geschrieben und behauptet noch überdies, dass seine Uebersetzung der »Frau mit dem Dolch« heuer bei Antoine zur Aufführung kommen soll. Nebstbei scheint er doch in direkter Verbindung mit Guitry zu stehen und es kommt in der Angelegenheit des »Weiten Landes« doch mehr auf Guitry an als auf Antoine, umso mehr als Antoine es nicht einmal der Mühe wert hält mir auf meinen direkten und klaren Fragen formulierenden Brief zu antworten. Wir wollen nun die Antwort der Frau Lefèvre abwarten und dann weiter sehen.

Mit wiederholtem Dank für Ihre Bemühungen und Ihr liebenswürdiges Interesse mit vielen

Grüssen

Ihr aufrichtig ergebener

Frau Berta Zuckerkandl, Wien.

↗ Versand durch Arthur Schnitzler am 9. 12. 1911 in Wien

Erhalt durch Berta Zuckerkandl im Zeitraum [9. 12. 1911 – 12. 12. 1911?] in Wien

⌚ DLA, HS.1985.1.2282.

Brief, Durchschlag, 1 Blatt, 2 Seiten, 1074 Zeichen

Schreibmaschine

Handschrift: roter Buntstift, lateinische Kurrent (beschriftet: »Zuckerkandl« und »Frk«, vier Unterstreichungen)

3–4 *Briefes ... Lefevre*] nicht überliefert

4 *an sie geschrieben*] Es sind keine Briefe Schnitzlers an Levèvre überliefert.

8 *dasselbe geschrieben*] Maurice Rémon an Arthur Schnitzler, 1. 11. 1911, vgl. Karl Zieger: *Arthur Schnitzler et la France 1894–1938. Enquête sur une réception*, Villeneuve d'Ascq: Presses Universitaires du Septentrion 2012, S. 190.

13 *Brief*] Arthur Schnitzler an André Antoine, 20. 11. 1911, *Deutsches Literaturarchiv Marbach*, HS.1985.1.257.

### Index der erwähnten Entitäten

ANTOINE, ANDRÉ (31. 1. 1858 Limoges – 23. 10. 1943 Le Pouliguen), *Theaterleiter, Schauspieler*, 1, 1<sup>K</sup>

GUITRY, LUCIEN (13. 12. 1860 Paris – 1. 6. 1925 ebd.), *Schriftsteller, Schauspieler*, 1

LEFÈVRE, A., *Übersetzerin*, 1, 1<sup>K</sup>

RÉMON, MAURICE (27. 11. 1861 Paris – 20. 6. 1945 Mérignac), *Übersetzer*, 1, 1<sup>K</sup>

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *La femme au poignard*, 1

– *Die Frau mit dem Dolche*, 1

– *Das weite Land. Tragikomödie in fünf Akten*, 1

Wien, *Verwaltungsgebiet*, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Berta Zuckerndl, 9. 12. 1911. Herausgegeben von Herausgegeben von Jahnke, SelmaMüller, Martin Anton. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L03951.html> (Stand 14. Februar 2026)